## Abbildung 7: VALTS V 47 (Ausschnitt)

## V 47

## Das Schwein (allgemeine Bezeichnung)

- Fack m. (vokx)
- Fäcklein (vakx"le in T 41, 43)
- Fäärlein (vērle, L9-ē-)
- ☐ Sau (sū, sou etc., s.VALTS II 70a)
- Schwein (šwį, šwāį, -n etc., s.VALTS II 62)
- 5 Hotsch (GR 4, 8, 14)
- ! Hinweis auf die Legende
- L 3  $s\bar{u}$  (6x), auch:  $hot \tilde{f}l\alpha$
- V 44  $\check{s}w\bar{i}$  (7x), aber  $alps\bar{u}$  (=Alpsau)
- V 47  $s\bar{u}$ , Pl.  $s\bar{u}$  g (2×), «früher  $s\bar{w}$  (5×)»
- V 60 squ (3x), «früher šwi»
- V 61 squ (4x), sugg. šwį: abgelehnt
- T 20  $\check{s}w\tilde{a}\check{j}$  (5×), sp. 1×  $v \varrho k x \vartheta$  Pl., dann:  $v \varrho k x \vartheta$  abgelehnt
- T 24 šwāį (4x), 1x vokx, Pl. vokxə «älteres Wort» (Expl.?)
- T 33 šwāį (3×), sp. 1× vokxə (Pl.)
- SG 16 sū, sp. si gōt šwi (= ist brünstig)
- GR 6 šwi, auch pork «alt»
- GR 14 šwin, hotš, sp. sū

Die Bezeichnungen für **Schweinefleisch** im Gebiet des VALTS (in Klammern nachgesetzt: Belegorte im Gebiet, in dem man *Schwein* sagt)

šwinigs in L 1-5, 8; SG 12, 16; (V 62, 64)

šwīnis, -ai-, -nos in L 6 und 7 (hier -igs abgelehnt), 9-11; V 1-4, 6, 9-16, 18, 20, 22, 28-37, 40, 44-48, 50-53, 55-60, 63; A 1, 2, 4-37; W 10-13, 15; SG 13-15; (V 65-73, 75, 76-81, 83; T 3, 9, 22)

bei sugg. abgelehnt in V 5 und 19 («so sagt man im Laden»), 8, 17, 21, 23–27, 38, 39, 42, 43, 49, 54, 61; W 14; (V 74, 77, 82, 86), hiefür Sau-, Schweinfleisch (sū-, šwī-, šwā-e etc.,  $vl\bar{o}f$ , -ē- etc. wie VALTS II 87b) oder in T 4, 12–14, 20, 21, 23, 32, 34–36, 44 (auch) šwāinərnəs (=hd. Schweinernes), nicht gefragt in V 7; A 3; T 38–43, 45–62; W 1–9, 16, 17

